



JUSTYNA CHUDZINSKA OTTINO

# MATILDA VE AYDEDE

Salomea ve Letycja'ya...

## MATİLDA VE AYDEDE

© 2021, Tudem Yayın Grubu

1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin ve resim hakları @ 2018, Justyna Chudzinska Ottino

İlk baskı 2018 yılında İsviçre'de *Mathilda Und Herr Mond* adıyla Baeschlin Verlag tarafından gerçekleştirilmiştir.

Kitabın Türkçe yayın hakları ByRights Agency (Portekiz) aracılığıyla alınmıştır.

YAZAN VE RESİMLEYEN: Justyna Chudzinska Ottino

TÜRKÇELEŞTİREN: Ümit Mutlu

EDİTÖR: Hülya Dayan

DÜZELTİ: Özge İpek Esen

GRAFİK UYGULAMA: Nayime Serbest

BASKI VE CİLT: Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.  
Başkent Organize San. Bölgesi 22 Cad. No:6 Malıköy, Temelli, Ankara  
Tel: 0 312 284 18 14

Birinci Baskı: Şubat 2021 (2000 adet)

ISBN: 978-975-587-360-2

Yayınevi sertifika no: 45041

Matbaa sertifika no: 48083

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez.

UÇANBALIK, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ'nin tescilli markasıdır.

ucanbalik.com.tr



JUSTYNA CHUDZINSKA OTTINO

# MATILDA VE AYDEDE

Türkçeleştiren: Ümit Mutlu





Bu ufaklığın adı Matilda.

Matilda, mavi boyalı bir evde oturuyor.

Beş yaşında. Burnunun hemen üstünde, yedi tane çil var.

Bir de ablası var Matilda'nın. Adı, Sofi.

Sofi ve Matilda, tadı ekşi olan her şeyi seviyor.

Yalnızca bu mu? Elbette hayır...

Birbirlerinin ayak parmaklarını gıdıklamayı,  
vahşi hayvanlar gibi giyinmeyi ve kendi etraflarında  
hiç durmadan dönmeyi de seviyorlar.





Fakat Matilda, bir şeyi sevmiyor:  
Sofi'nin ona, "Sen çok küçüksün, yapamazsın!" demesini.



**Matilda küçük. Diğer çocuklardan daha küçük.**

Matilda'nın yatağı, odasındaki pencerenin hemen dibinde.  
Her akşam, gözünü Aydede'ye çeviriyor  
ve ona her şeyi anlatıyor. Her şeyi.  
Sofi'yi anlatıyor mesela. Yeni aldığı büyük benekli topunu,  
bahçedeki armut ağacını ve çok küçük olmanın  
hissini anlatıyor.







Bir gün, Sofi ile Matilda, o büyük benekli toplarıyla oynuyorlardı bahçede.

Top ileri geri, ileri geri, ileri geri gidip geliyordu.

Sonra bir anda, iyice yukarılara uçtu.

“Eyvah!” diye bağırdı Sofi.

Çünkü top, neredeyse Ay’a kadar çıkmış, armut ağacının en tepesine takılmıştı.

“Ben şimdi onu alırım!” dedi Matilda, coşkuyla.

“Sen mi? Alamazsın ki! Bunun için çok küçüksün,” dedi Sofi.

“Hem de çok küçük!”

### Matilda yukarı baktı.

Armut ağacı sahiden kocamandı.

Hatta şimdi, sanki eskisinden de kocamandı.

Matilda’nın kalbi küt küt atmaya başladı.

Anaokulundaki ilk günmüş gibi heyecanlandı!

Sofi o sırada yeniden, “Ağaca tırmanamazsın!” diye bağırdı.



# MATILDA VE AYDEDE

Bu ufaklığın adı Matilda.

Küçük bir kız olsa da, yapabileceği şeyler büyük; bunu biliyor.

Üstelik her gece, Aydede ile sohbet ediyor.

Günün birinde, çok sevdiği topu ağaca takılıyor.

İşte o zaman, asıl macera başlıyor...

*Matilda ve Aydede*, “küçük” ve “büyük” kavramlarının peşinde koşturan, duygusal bir büyüme kitabı.

Türkçeleştiren: Ümit Mutlu

[ucanbalik.com.tr](http://ucanbalik.com.tr)

[ucanbalikyayinlari](https://www.facebook.com/ucanbalikyayinlari)

ISBN: 978-975-587-360-2



9 789755 873602